

Frumvarp til laga

um breytingu á lögum um ársreikninga, nr. 3/2006, með síðari breytingum (texti ársreiknings).

Flm.: Óli Björn Kárason, Þorsteinn Víglundsson, Brynjar Nielsson,
Bryndís Haraldsdóttir, Silja Dögg Gunnarsdóttir, Ólafur Ísleifsson.

1. gr.

Eftirfarandi breytingar verða á 7. gr. laganna:

- a. Í stað orðanna „2. mgr.“ í 1. mgr. kemur: 2. og 3. mgr.
- b. Á eftir 1. mgr. kemur ný málsgrein, svohljóðandi:

Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. er félagi skv. 1. mgr. 1. gr. heimilt að semja ársreikning og, ef við á, samstæðureikning á ensku, enda hafi félagið af því mikilsverða hagsmuni, svo sem vegna erlendrar fjármögnunar eða viðskiptasambanda. Semji félag ársreikning og, ef við á, samstæðureikning á ensku skal hann þýddur á íslensku og skal í skýringum með íslensku útgáfunni koma fram að um sé að ræða íslenska þýðingu á þeim reikningi sem samþykktur var á hluthafafundi félagsins.
- c. 3. másl. 2. mgr. orðast svo: Hafi félag fengið heimild til að færa bókhald og semja ársreikning í erlendum gjaldmiðli skulu allar fjárhæðir í þeim reikningi sem sendur er ársreikningaskrá til varðveislu og birtingar vera í sömu mynt.

2. gr.

Á eftir 2. mgr. 109. gr. laganna kemur ný málsgrein, svohljóðandi:

Þau gögn sem send eru ársreikningaskrá til birtingar skulu vera á íslensku. Sé ársreikningur saminn á ensku skv. 2. mgr. 7. gr. skal hann sendur ársreikningaskrá á ensku og íslensku.

3. gr.

Lög þessi öðlast þegar gildi og koma til framkvæmda fyrir reikningsár sem hefst 1. janúar 2017 eða síðar.

Greinargerð.

Mikilvægt er að ársreikningar félaga séu skýrir og gefi glögga mynd af stöðu þeirra félaga sem um ræðir. Hinn 2. júní 2016 samþykkti Alþingi breytingar á lögum um ársreikninga, nr. 3/2006, sem m.a. fólu í sér breytingar á 7. gr. laganna þannig að texti ársreiknings og samstæðureiknings skuli ávallt vera á íslensku en að auki á ensku ef þörf krefur. Orðalag ákvæðisins hefur ekki þótt nægilega skýrt og í minnisblaði um áhersluatriði í eftirliti ársreikningaskrár vegna reikningsársins 2017 er bent á að gildandi lög feli í sér að semja þurfi á íslensku ársreikning sem lagður er fram á aðalfundi. eru það íþyngjandi kröfur á félög sem eru í alþjóðlegum samskiptum sem og félög með annan starfrækslugjaldmiðil en íslenskar krónur.

Meginreglan verður samt sem áður sú að texti ársreiknings skuli vera á íslensku. Undantekning frá meginreglunni er sú að ef mikilsverðir hagsmunir, svo sem erlend fjármögnun eða

viðskiptasambönd, kalli á að ársreikningur þurfi að vera saminn á ensku skuli hann einnig þýddur á íslensku og birtur á báðum tungumálum hjá ársreikningaskrá.

Með frumvarpinu er lögð til breyting á 7. og 109. gr. laga nr. 3/2006, um ársreikninga. Ábendingar varðandi skyldu fyrirtækja til að semja og birta ársreikninga á íslensku hafa borist frá félögum sem eru með mikil umsvif erlendis eða eru með starfrækslugjaldmiðil í erlendri mynt og höfðu áður heimild til að semja ársreikning á ensku. Einnig hafa borist ábendingar frá Viðskiptaráði Íslands, reikningsskilaráði og Félagi löggiltra endurskoðenda þar sem hvatt er til breytinga á ákvæði 7. gr. gildandi laga en ákvæðið er talið afar íþyngjandi fyrir íslensk félög sem gera upp í erlendum gjaldmiðlum, sem starfa í alþjóðlegu umhverfi eða sem hafa erlenda stjórnarmenn. Standa þarf vörð um íslenska tungu og eins og fram kemur í lögum um stöðu íslenskrar tungu og íslensks táknaðs, nr. 67/2011, er þjóðtungan sameiginlegt mál landsmanna og stjórnvöld skulu tryggja að unnt sé að nota hana á öllum sviðum íslensks þjóðlífs. Mikilvægt er að ársreikningar séu birtir hjá ársreikningaskrá þannig að viðskiptalífið og þeir sem reiði sig á fjárhagsupplýsingar félaga hafi greiðan aðgang að þeim upplýsingum og að þær séu á tungumáli sem meginþorri þjóðarinnar skilur. Því er mikilvægt að hægt sé að nálgast ársreikninga félaga á íslensku en það megi þó ekki hindra að félög geti starfað í alþjóðlegu umhverfi og notað ensku við gerð ársreikninga. Í sáttmála ríkisstjórnarinnar kemur fram að frjáls og opin alþjóðaviðskipti séu til hagsbóta fyrir lítil opin hagkerfi og auki velsæld þeirra. Breytingin sem lögð er til í frumvarpinu er í samræmi við það að gera viðskiptaumhverfi félaga í alþjóðaviðskiptum betra.

Meginbreytingar þær sem lagðar eru til í frumvarpinu eru breyting á 7. og 109. gr. laga nr. 3/2006, um ársreikninga. Þar er opnað fyrir þann möguleika að öll félög sem mikilsverða hagsmuni hafi að gæta vegna erlendrar fjármögnunar eða viðskiptasambanda geti samið ársreikning á ensku en þá skuli ársreikningurinn þýddur á íslensku og hann birtur hjá ársreikningaskrá bæði á ensku og íslensku. Mikilvægt er að ársreikningar séu birtir hjá ársreikningaskrá þannig að viðskiptalífið og þeir sem reiði sig á fjárhagsupplýsingar félaga hafi greiðan aðgang að þeim upplýsingum og að þær séu á tungumáli sem meginþorri þjóðarinnar skilur. Lagt er til að lögin öðlist þegar gildi og komi til framkvæmda fyrir reikningsár sem hófst 1. janúar 2017 eða síðar.

Frumvarpið er lagt fram í þeim tilgangi að skýra kröfur um texta ársreiknings, bæði ársreiknings sem saminn er hjá félaginu og þess sem birtur er hjá ársreikningaskrá. Sé ársreikningur saminn á ensku skal fylgja með íslensk þýðing til birtingar hjá ársreikningaskrá.